

In this chapter, Abraham is 137 years old; and knowing his time is short Abraham has a lengthy talk with his household manager to search for and find a suitable wife for Isaac; in the next chapter we will learn about the birth of Abraham's grandsons Esau and Jacob (chapter 25); and all the numerous [promises of God to Abraham, Isaac and Jacob](#) which are nationalistic promises still being fulfilled by their descendants, heirs of those promises scattered throughout the world in our 21st century.



在这章里，亚伯拉罕已 137 岁；他知道自己寿命将近，就跟他的管家长谈，希望老管家为以撒寻一位妻子；下章我们会看到到亚伯拉罕孙子以扫和雅各的出生；以及[上帝对亚伯拉罕，以撒和雅各的许多应许](#)，给这个民族的应许仍然由他们的后代履行，这些应许的继承人分散在 21 世纪的世界各地。

Abraham sends his manager to find a wife for Isaac

亚伯拉罕派他的管家为以撒寻妻

1 And Abraham was old, well advanced in age; and the LORD had blessed Abraham in all things.

1 亚伯拉罕年纪老迈，向来在一切事上耶和华都赐福给他。

2 So said Abraham to his oldest servant of his house, ruling over all he had, Put please your hand under my thigh / really? they didn't have bibles to put their hand on when they were making a pledge between one another; no wonder those men 1500 years later

2 亚伯拉罕对管理他全业最老的仆人说，请你把手放在我大腿底下。/ 真的吗？当他们在彼此之间许诺时，他们没有圣经可以拿；难怪 1500 年后那些人

during the Sermon on the Mount, were amazed when Jesus the Messiah said, [you have heard some poor teaching, when you make an oath, let your Yes, be yes; and your NO be no:](#)

在登山宝训时，我惊讶于耶稣弥赛亚说，[你听过一些糟糕的教导，当你发誓，是就是，不是就不是：](#)

3 And I will make you pledge by the LORD, the God of heaven, and the God of earth, that you will not take a wife for my son from the daughters of the Canaanites, whom I dwell among / years earlier they were cursed by Noah, and one day would be removed by the Lord Himself:

3 我要叫你指着耶和华天地的主起誓，**不要**为我儿子娶这迦南地中的女子为妻。/ 几年前，他们被挪亚诅咒，有一天他们会被上帝除去：

4 But to my country and to my kindred you will go, and take a wife for my son Isaac.

4 你要往我本地本族去，为我的儿子**以撒**娶一个妻子。

5 And the servant said to him, Suppose the woman is not willing to follow me to this land: will I need to bring back your son to the land that you came from?

6 But Abraham said to him, Beware that you do not bring my son back there.

7 The LORD God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my kindred, and who spoke to me, and pledged to me, saying, To your offspring I will give this land; He will send his angel before you, and you will take a wife for my son from there.

8 And if the woman is not willing to follow you, then you will be released from this my oath: only my son do not bring back there.

9 And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and pledged to him concerning that matter of this.

10 And the servant took ten camels from the camels of his master, and departed; for all the goods of his master were in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nahor.

11 And he made kneel down his camels outside the city by a well of water at the time of the evening, the time women go out to draw water.

12 And he said O LORD, God of my master Abraham, Please, give success to me today, and show kindness to my master Abraham.

13 Behold, I stand by the well of water; and the daughters of the men of the city are coming out to draw water:

14 and let it happen, that the girl to whom I will say, Please lower your pitcher, that I may drink; and she will say,

5 仆人对他说，倘若女子不肯跟我到这地方来，我必须将你的儿子带回你原出之地吗？

6 亚伯拉罕对他说，你要谨慎，不要带我的儿子回那里去。

7 耶和华天上的主曾带领我离开父家和本族的地，对我说话，向我起誓说，我要将这地赐给你的后裔。他必差遣使者在你面前，你就可以从那里为我儿子娶一个妻子。

8 倘若女子不肯跟你来，我使你起的誓就与你无干了，只是不可带我的儿子回那里去。

9 仆人就把手放在他主人亚伯拉罕的大腿底下，为这事向他起誓。

10 那仆人从他主人的骆驼里取了十匹骆驼，并带些他主人各样的财物，起身往米所波大米去，到了拿鹤的城。

11 天将晚，众女子出来打水的时候，他便叫骆驼跪在城外的水井那里。

12 他说，耶和华我主人亚伯拉罕的神阿，求你施恩给我主人亚伯拉罕，使我今日遇见好机会。

13 我现今站在井旁，城内居民的女子们正出来打水。

14 我向哪一个女子说，请你拿下水瓶来，给我水喝，她若说，

Drink, and also I will give water to your camels to drink: let her be the one You appointed for Your servant Isaac; and thereby I will know that You have shown kindness to my master.

¹⁵ And it happened, before he finished speaking, that behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, brother of Abraham, with her pitcher on her shoulder.

¹⁶ And the girl was very beautiful to behold, a virgin, and no man had known her. She went down to the well, and filled her pitcher, and came up.

¹⁷ Then ran the servant to meet her, and said, Please, let me drink a little water from your pitcher.

¹⁸ And she said, Drink, my lord: and she quickly lowered her pitcher to her hand,

and gave him a drink.

¹⁹ Now when she had finished giving him a drink, she said, I will also draw water for your camels, until they have finished drinking.

²⁰ And she quickly emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw water, and she drew for all his camels.

²¹ And the man gazing at her was silent, so as to know if the LORD had made his journey prosperous or not.

²² And it happened, when the camels finished drinking, that the man took a golden ring weighing half a shekel, and two bracelets for her wrists weighing in gold, ten shekels;

请喝，我也给你的骆驼喝，愿那女子就作你所预定给你仆人以撒的妻。这样，我便知道你施恩给我主人了。

¹⁵ 话还没有说完，不料，利百加肩头上扛着水瓶出来。利百加是彼土利所生的。彼土利是亚伯拉罕兄弟拿鹤妻子密迦的儿子。

¹⁶ 那女子容貌极其俊美，还是处女，也未曾有人亲近她。她下到井旁，打满了瓶，又上来。

¹⁷ 仆人跑上前去迎着她，说，求你将瓶里的水给我一点喝。

¹⁸ 女子说，我主请喝，就急忙拿下瓶来，

托在手上给他喝。

¹⁹ 女子给他喝了，就说，我再为你的骆驼打水，叫骆驼也喝足。

²⁰ 她就急忙把瓶里的水倒在槽里，又跑到井旁打水，就为所有的骆驼打上水来。

²¹ 那人定睛看她，一句话也不说，要晓得耶和华赐他通达的道路没有。

²² 骆驼喝足了，那人就拿一个金环，重半舍客勒，两个金镯，重十舍客勒，给了那女子，



²³ And said, Whose daughter are you? tell me,
Please: is there room in your father's house for us to lodge?

²⁴ And she said to him, the daughter of Bethuel, the son of Milcah, whom she bore to Nahor.

²⁵ Then she said to him, both straw and feed we have enough, and room to lodge.

²⁶ And the man bowed down his head,
and worshiped the LORD.

²⁷ And he said, Blessed is the LORD God of my master Abraham, who has not forsaken His mercy and His truth toward my master: I being on the way, the LORD led me to the house of the brothers of my master.

²⁸ Then the girl ran and told to the house of her mother these things.

²⁹ Now Rebekah had a brother, whose name was Laban: and Laban ran outside to the man at the well.

³⁰ And it happened, when he saw the ring and bracelets on his sister's wrists, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spoke to me the man; that he went to the man; and he stood by the camels at the well.

³¹ And he said, Come in, blessed of the LORD; why do you stand outside? for I prepared the house, and a place for the camels.

²³ 说，请告诉我，你是谁的女儿，
你父亲家里有我们住宿的地方没有。

²⁴ 女子说，我是密迦与拿鹤之子彼土利的女儿。

²⁵ 又说，我们家里足有粮草，也有住宿的地方。

²⁶ 那人就低头
向耶和华下拜，

²⁷ 说，耶和华我主人亚伯拉罕的神是应当称颂的，
因他不断地以慈爱诚实待我主人。至于我，耶和华在路上引领我，直走到我主人的兄弟家里。

²⁸ 女子跑回去，照着这些话告诉她母亲和她家里的人。

²⁹ 利百加有一个哥哥，名叫拉班，看见金环，
又看见金镯在他妹子的手上，

³⁰ 并听见他妹子利百加的话，说那人对我如此
如此说。拉班就跑出来往井旁去，到那人跟前，
见他仍站在骆驼旁边的井旁那里。

³¹ 便对他说，你这蒙耶和华赐福的，请进来，
为什么站在外边？我已经收拾了房屋，也为骆驼预备了地方。

I Can Only Imagine

我仅能想象